

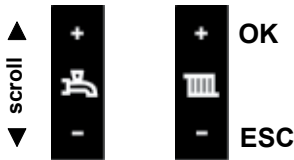
- NL** **B** 3 **Bijsluiter vervangen LMU-B stuurautomaat A-Serie (NL: A- en E-Serie)**
E-Serie NL vanaf P09125xxx
- B** 5 **Instructions pour remplacement de l'unité de contrôle LMU-B ATAG série A**
- GB** 7 **Instructions for replacing control unit LMU-B ATAG A-Series**
- D** 9 **Austausch Feuerungsautomat LMU-84 B / ATAG A-Serie**
- I** 11 **Istruzioni per la sostituzione dell'unità di controllo delle caldaie ATAG serie A**
- PL** 13 **Instrukcja wymiany jednostki sterującej ATAG A-seria**
- SK** 15 **Pokyny na výmenu ovládacej jednotky kotla ATAG Séria A**
- DK** 17 **Instruktioner om udskiftning af kontrolenhed LMU-B ATAG A-Serien**

Bijsluiter vervangen LMU-B stuurautomaat A-Serie (NL: A- en E-Serie) E-Serie NL vanaf P09125xxx

Deze bijsluiter beschrijft de procedure voor het uitwisselen van een LMU-B stuurautomaat



Alvorens over te gaan tot de onderstaande procedure is het van belang om eventuele installatie-technische instellingen in de oude stuurautomaat op te vragen en te noteren.



Ga als volgt te werk:

- Druk 3 seconden op de OK-toets.
Het beeldscherm toont 'P6 (afgewisseld met) 81';
- Druk nogmaals 3 seconden op de OK-toets.
*Het beeldscherm toont 'on' kort daarna gevolgd door 'P5 18';
U heeft nu toegang tot het parameterhoofdstuk. Vul de waarden in van alle parameters in de tabel op de volgende bladzijde.*
- Druk op de Scroll-toets om een andere parameter te kiezen;
- Druk op de OK toets om de waarde van de gekozen parameter af te lezen;
- Druk op de ESC toets om terug te gaan om de volgende parameter te kiezen;
- Druk op de Scroll-toets om de volgende parameter te kiezen, etc.



Indien de automaat, vanwege een storing, niet uit te lezen is, stel dan vooraf vast voor welke gassoort het toestel is ingeregeld.

Dit moet in Parameter 651 ingesteld worden:

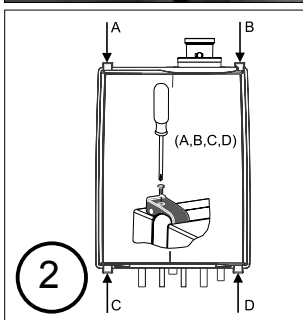
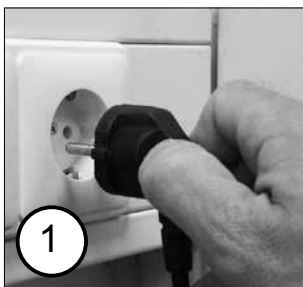
1= Gassoort/Uitvoering af fabriek

2= Met terugslagklep (sticker 'non return valve installed' op bovenbak)

In NL: type ketel xxxxxxHP)

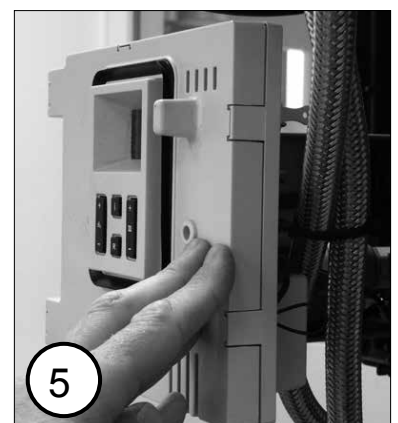
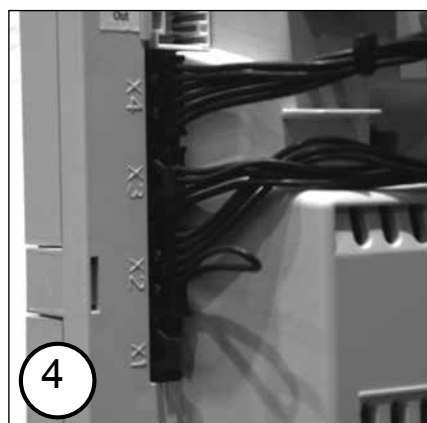
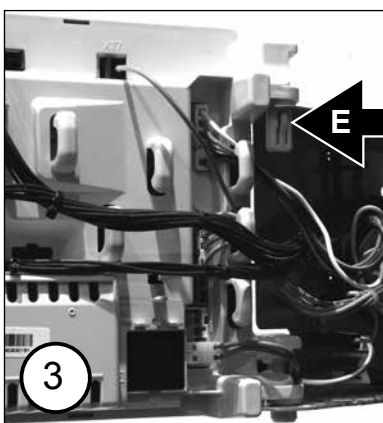
3= Propaan

Indien, na uitwisseling van de stuurautomaat, niet de juiste parameter is ingesteld leidt dit tot ernstige schade aan de ketel. De overige parameters zijn volgens fabrieksinstelling ingesteld. Zie hiervoor het installatievoorschrift.



- Trek de stekker uit de wandcontactdoos (Afb. 1);
- Draai de borgschroeven los (A, B, C en D) en verwijder de mantel met de snelsluitingen (Afb. 2);
- Draai de bedieningsunit naar links en verwijder alle stekkeraansluitingen;
- Draai de bedieningsunit weer terug, druk de borging (E) van het scharnier in en pak de bedieningsunit uit de scharnierbeugel (Afb. 3);
- Zie * (alleen NL);
- Plaats de nieuwe automaat op de scharnierbeugel en sluit alle stekkers aan (Afb. 4);
- Draai de bedieningsunit weer terug (Afb. 5);

* Alleen NL: Indien het een stuurautomaat betreft uit de servicekoffer waarbij geen behuizing is meegeleverd, dient de behuizing voorzichtig gescheiden te worden en de print vervolgens vervangen te worden. LET OP: de servicekoffer bevat een print voor de A-Serie en een print voor de E-Serie. Het verschil is weergegeven door middel van een sticker op de print. Kies de juiste print voor de betreffende ketel.





Parameter		
PARA	Vul in	fabrieksinstelling

518		5
520		5
532		24
541		max.
555		
b0-1		
b2		off
b3		
b4		on
b5-7		
637*		
651		1=Gassoort / Uitvoering af fabriek 2=Terugslag- klep 3=Propan
652	0	0
680		
681	off	
682		
b1		
b1-6		
b7	off	off
683		0
684		
b0		off
b1		on
686*		
687*		

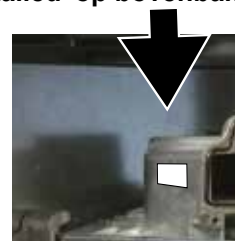
* Afhankelijk van keteltype

- Steek de stekker weer in de wandcontactdoos (Afb. 6).
Na de opstartfase toont het beeldscherm C1 05
- Druk 3 seconden op de OK-toets.
Het beeldscherm toont ,P6 (afgewisseld met) 81‘;
- Druk nogmaals 3 seconden op de OK-toets.
*Het beeldscherm toont ,on‘ kort daarna gevolgd door ,P5 18‘;
U heeft nu toegang tot het parameterhoofdstuk.*
- Druk op de Scroll-toets om parameter 6 80 te kiezen en druk op de OK toets;
- Selecteer met de + of de - toets het overeenkomstige toesteltype;
Zie sticker op nieuwe stuurautomaat.
- Druk kort op de OK-toets om de nieuwe instelling te bevestigen;
Het beeldscherm toont weer de gekozen parameter.
- Druk op de Scroll-toets om parameter 6 82 te kiezen en druk op de OK toets;
- Selecteer met de + of de - toets bit-parameter b7 en druk op de OK toets;
- Wijzig de waarde met de + naar ‘on’ en druk op de OK toets
Door deze bit-parameter op ON te zetten wordt de selectie van parameter 6 80 bevestigd. Na 20 seconden (benodigd om de parameter file te laden) volgt er een hardware- reset waarna het automatische ontluchtingsprogramma volgt.
- Wijzig, indien nodig de installatie-specifieke instellingen volgens de ingevulde parameterlijst hiernaast.

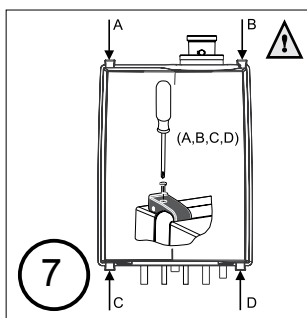


Controleer voor ingebruikname Parameter 651 of deze op de juiste gassoort is ingesteld.

- 1= Gassoort/Uitvoering af fabriek**
- 2= Met terugslagklep (sticker ‘non return valve installed’ op bovenbak. In NL: type ketel xxxxxxHP)**
- 3= Propan**



- Controleer het toestel op juist functioneren.



Plaats na (onderhouds-)werkzaamheden altijd de mantel terug en borg de mantel met de schroeven A, B, C en D.

- Plaats de mantel terug en breng de borgschroeven weer aan (Afb. 7).

Instructions pour remplacement de l'unité de contrôle LMU-B ATAG série A

Cettes instructions décrit la procédure de remplacement de l'unité de contrôle LMU-B de chaudière l'ATAG série A.



Si possible, vérifiez et notez tous les réglages relatifs à l'installation de l'unité de contrôle à remplacer avant d'effectuer la procédure.

Commencer comme suit:

- Appuyer sur la touche OK durant 3 secondes.
L'écran affiche « P6 (suivi de) 81 » ;
- Appuyer de nouveau sur la touche OK durant 3 secondes.
L'écran affiche brièvement « on », suivi par « P5 18 » ;
Vous avez maintenant accès au chapitre des paramètres. Les divers paramètres sont décrits à la page suivante.
- La touche « SROLL » permet de faire défiler les paramètres;
- La touche « OK » permet de lire le paramètre sélectionné
- La touche « ESC » permet de revenir à l'affichage précédent;
- Appuyer sur la touche « SCROLL » pour sélectionner le paramètre prochain, etc.



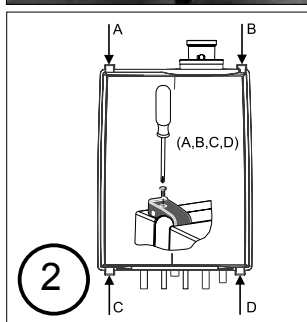
Si l'unité de contrôle, du fait d'une erreur, n'est pas a lire, fixe d'avance pour qu'elle sorte de gaz l'appareil est connecté. Ceci doit être institué le paramètre 651.

1= Sort de gaz/Équipement d'usine

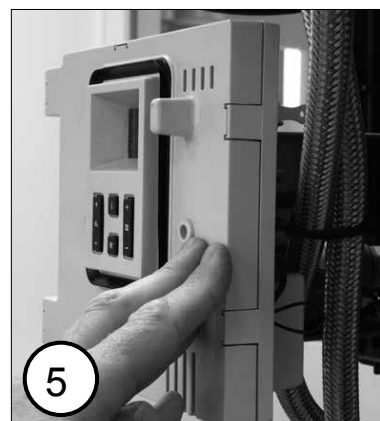
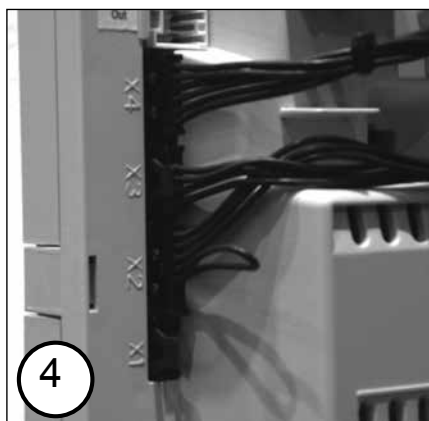
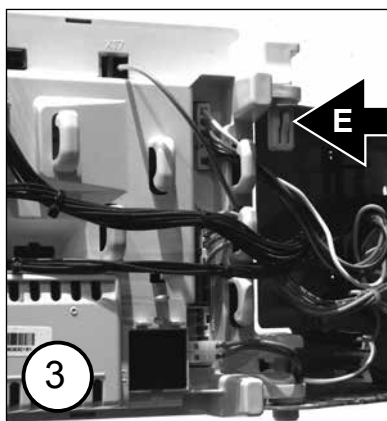
2= Vanne non retour (avec l'autocollant «non return valve installed» sur l'échangeur de chaleur)

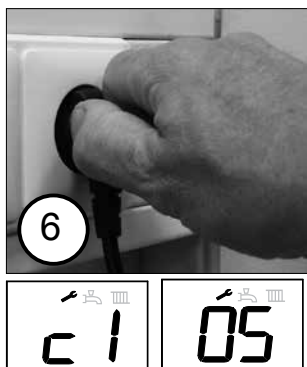
3= Propane.

Si, après l'échange de l'unité, le paramètre correct n'est pas institué cela mènera à des dommages graves à la chaudière. Les autres paramètres ont été réglés selon le réglage d'usine. Voir les instructions d'installation.



- Débranchez la fiche de la prise murale (Voir figure 1).
- Retirez toutes les vis de verrouillage du boîtier (A, B, C et D) et retirez le boîtier en débloquant les raccords rapides (Voir figure 2).
- Tournez l'unité de contrôle vers la gauche et débranchez tous les connecteurs.
- Tournez l'unité de contrôle vers la droite, appuyez sur le dispositif de verrouillage (E) de la charnière et retirez l'unité de contrôle du support de charnière (Voir figure 3).
- Placez la nouvelle unité de contrôle sur le support de charnière et connecter tous les connecteurs (Voir figure 4).
- Tournez l'unité de contrôle vers la droite (Voir figure 5).





- Branchez la fiche dans la prise murale (Voir figure 6).
Après le démarrage, l'afficheur indique C1 05

- Appuyez sur le bouton OK pendant 3 secondes.
L'afficheur indique « P6 » en alternance avec « 81 ».

- Appuyez à nouveau sur le bouton OK pendant 3 secondes.
L'afficheur indique « on » suivi de « P5 18 ».
Vous avez maintenant accès au menu des paramètres.

- Appuyez sur le bouton Scroll (Défilement) pour sélectionner le paramètre 6 80 et appuyez sur le bouton OK.

- À l'aide du bouton + ou -, sélectionnez le type d'appareil correspondant.
Reportez-vous à l'étiquette placée sur la nouvelle unité de contrôle.

- Appuyez brièvement sur le bouton OK pour confirmer le nouveau réglage.
L'afficheur indique à nouveau le paramètre sélectionné.

- Appuyez sur le bouton Scroll (Défilement) pour sélectionner le paramètre 6 82 et appuyez sur le bouton OK.

- À l'aide du bouton + ou -, sélectionnez le paramètre binaire b7 et appuyez sur le bouton OK.

- À l'aide de la touche +, modifiez la valeur en « on » et appuyez sur le bouton OK.
La modification de ce paramètre binaire en ON permet de confirmer le paramètre 6 80. Au bout de 20 secondes (temps nécessaire au chargement du fichier de paramètres), une réinitialisation matérielle est exécutée, à la suite de quoi le programme automatique de ventilation est lancé.

- Réglez, si nécessaire, les paramètres relatifs à l'installation pendant le tableau.

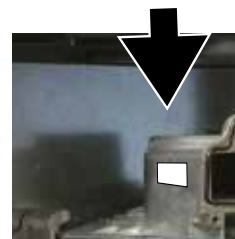


Contrôlez, avant la mise hors service, Paramètre 651 pour choisir le sorte de gaz correcte.

1= Sort de gaz/Équipement d'usine

2= Vanne non retour (avec l'autocollant «non return valve installed» sur l'échangeur de chaleur)

3= Propane

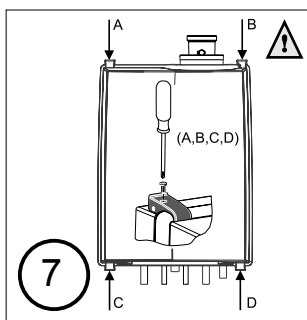


- Vérifiez que l'appareil fonctionne comme il devrait.

Paramètre		
PARA	Remplir	réglage d'usine

518		5
520		5
532		24
541		max.
555		
b0-1		
b2		off
b3		
b4		on
b5-7		
637*		
651		1=Sort de gaz/ Équipement d'usine 2=Vanne non retour 3=Propane
652	0	0
680		
681	off	
682		
b1		
b1-6		
b7	off	off
683		0
684		
b0		off
b1		on
686*		
687*		

* dépend du type de chaudière



- Remettez en place le boîtier et installez les vis de verrouillage (Voir figure 7).

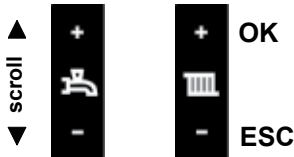
Après des interventions (d'entretien), remplacez toujours le cache de protection et verrouillez-le avec les vis A, B, C et D.

Instructions for replacing control unit LMU-B ATAG A-Series

This instruction sheet describes the procedure for the replacement of the control unit of the ATAG A-Series.



Any installation related settings in the control unit to be replaced must be checked and noted (if possible) before executing the procedure. The values have to be set in the new control unit (type of gas, water flow temperature, etc.).



Follow the next procedure:

- Press for 3 seconds the OK-key.
The display shows 'P6 (alternated by) 81';
- Press the OK-key again for 3 seconds.
*The display shows 'on' for a short time, followed by 'P5 18';
You have access now to the parameter chapter. Fill out the values of all parameters in the table on the next page.*
- Press the Scroll-key to select another parameter;
- Press the OK key to show the value of the selected parameter;
- Press the ESC key to return to the menu to select the following parameter;
- Press the Scroll-key to select the following parameter, etc.



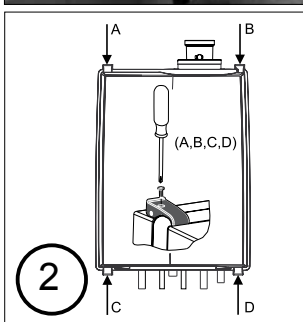
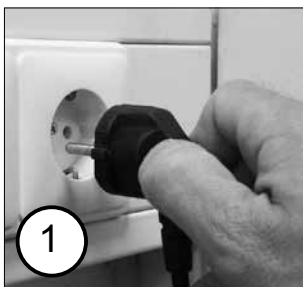
When the values from the control unit can not be retrieved caused by an certain error, it is important to determine first to which kind of gas the boiler is connected and adjusted. This is set in Parameter 651.

1= Kind of gas/Type from factory

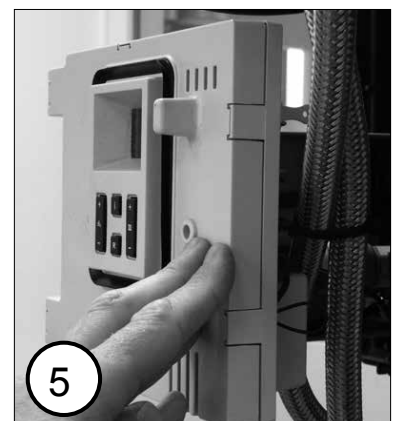
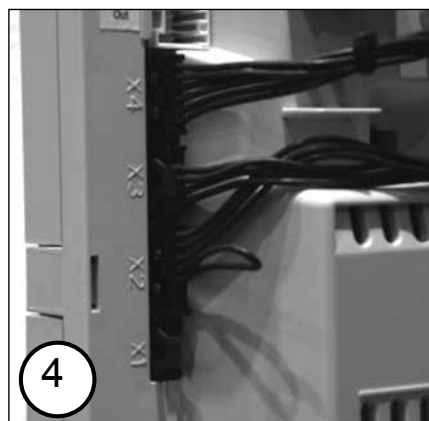
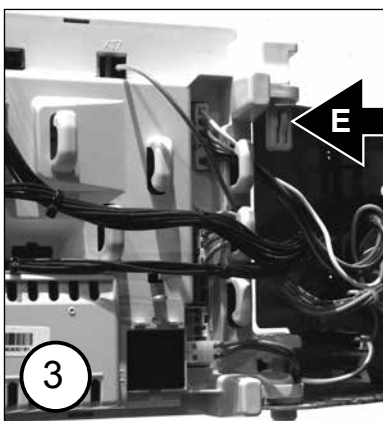
2= Non return valve (with sticker 'non return valve installed' on the heat exchanger)

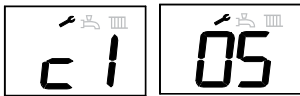
3= Propane.

When this parameter is not set correctly after replacment, it can lead to serious-ly damage to the boiler. The other parameters will be set according to factory settings. See the installation manual.



- Take the plug out of the wall socket (Picture 1);
- Remove all locking screws from the housing (A, B, C and D);
- Remove the housing by releasing the quick fasteners (Picture 2);
- Turn the control unit to the left;
- Disconnect all connectors;
- Turn the control unit back in position;
- Press the locking device (E) of the hinge and remove the control unit from the hinge bracket (Picture 3);
- Put the new control unit on the hinge bracket;
- Connect all connectors in reverse order of disconnection (Picture 4);
- Turn the control unit back in position (Picture 5);





- Put the plug in the wall socket (Picture 6).
After starting up the display shows C1 05

- Press the OK button for 3 seconds.
The display shows, P6 (alternated by) 81';

- Again press the OK button for 3 seconds.
The display shows ,on' followed by ,P5 18';
You now have access to the parameter menu.

- Press the Scroll button to select parameter 6 80;

- Press the OK button;

- Using the + or – button select the corresponding apparatus type;
See label on the new control unit.

- Briefly press the OK button to confirm the new setting;
The display again shows the selected parameter.

- Press the Scroll button to select parameter 6 82;

- Press the OK button;

- Using the + or – button select bit-parameter b7

- Press the OK button;

- Change the value with the + to 'on' and press the OK button
By changing this bit parameter to ON the setting of parameter 6 80 is confirmed. After 20 seconds (time needed to load the parameter file) a hardware reset is executed after which the automatic venting program is executed.

- Set if necessary the installation related settings (flow temperature, gradient and if applicable type of gas) according the values filled out in the table.



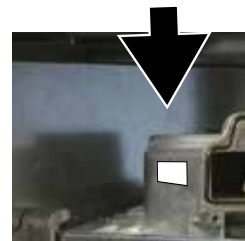
Check before using the boiler if parameter 651 is set on the right value

1= Kind of gas/Type from factory

2= Non return valve (with sticker 'non return valve installed' on the heat exchanger)

3= Propane

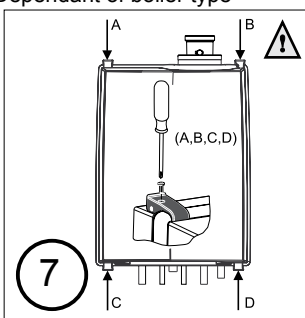
- Check if the boiler runs well.



Parameter		
PARA	Fill out	factory setting

518		5
520		5
532		24
541		max.
555		
	b0-1	
	b2	off
	b3	
	b4	on
	b5-7	
637*		
651		1=Kind of gas / Type from factory 2=non-retour valve 3=Propane
652	0	0
680		
681	off	
682		
	b1	
	b1-6	
	b7	off off
683		0
684		
	b0	off
	b1	on
686*		
687*		

* Dependant of boiler type



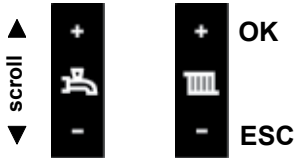
Always put back the cover after (maintenance) work and secure it with screws A, B, C and D.

Austausch Feuerungsautomat LMU-84 B / ATAG A-Serie

Diese Beilage beschreibt den Austausch eines Feuerungsautomaten der ATAG A-Serie.



Vor Austausch des Feuerungsautomaten müssen die installationstechnischen Einstellungen des alten Feuerungsautomaten abgefragt und erfasst werden!

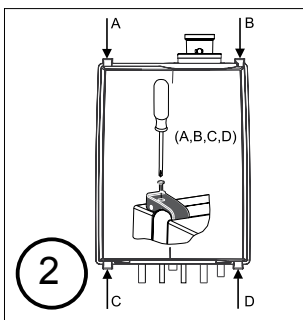
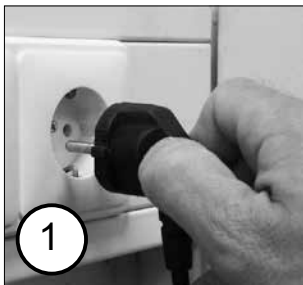


- Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die OK-Taste.
Der Bildschirm zeigt ‚P6 (abwechselnd mit) 81‘
- Drücken Sie nochmals 3 Sekunden lang auf die OK-Taste
*Das Display zeigt ‚on‘, kurz danach gefolgt von ‚P5 18‘
Jetzt haben Sie Zugang zu den Parameterdaten*
Notieren Sie die Werte aller Parameter, nutzen Sie dafür die Tabelle auf der nächsten Seite.
- Drücken Sie auf die Scroll-Taste, um einen Parameter auszuwählen
- Drücken Sie auf die OK Taste, um den Wert des gewählten Parameters abzulesen
- Drücken Sie auf die ESC-Taste, um zurückzugehen
- Drücken Sie auf die Scroll-Taste, um den nächsten Parameter zu wählen



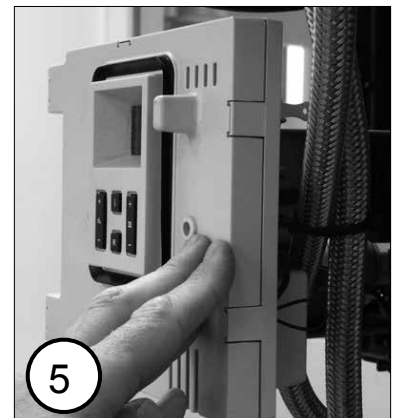
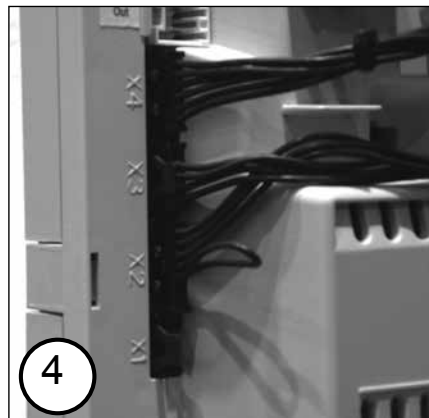
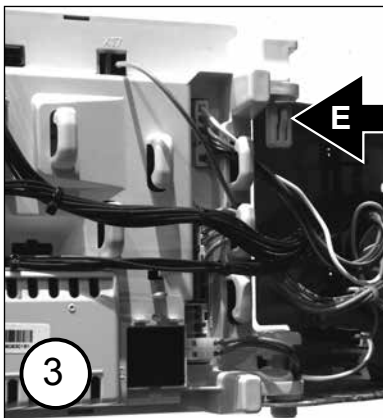
Wenn der Feuerungsautomat wegen einer Störung nicht auszulesen ist, stellen Sie vor dem Austausch die Gasart fest. Diese muss in Parameter 651 festgelegt werden.

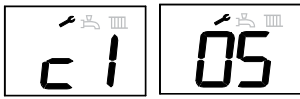
- 1 = Erdgas ohne Abgasrückstromsicherung
- 2 = Erdgas mit Abgasrückstromsicherung (mit Aufkleber 'non return valve installed' auf dem Wärmetauscher)
- 3 = Flüssiggas (LPG)



Wenn, nach Austausch des Feuerungsautomaten, nicht die richtigen Parameter eingestellt sind, kann dieses zur Beschädigung des Wärmeerzeugers führen. Die übrigen Parameter sind werkseitig eingestellt, siehe Montageanleitung.

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (Bild 1);
- Drehen Sie alle Sicherungsschrauben aus der Verkleidung (A, B, C und D) und entfernen Sie die Verkleidung mit den Schnellverschlüssen (Bild 2);
- Drehen Sie den Feuerungsautomaten nach links und entfernen Sie alle Steckverbindungen
- Drehen Sie den Feuerungsautomaten wieder zurück, drücken Sie die Sicherung des Scharniers (E) ein und drücken Sie den Feuerungsautomaten nach oben aus dem Scharnierbügel (Bild 3)
- Plazieren Sie den neuen Feuerungsautomaten wieder auf dem Scharnierbügel und stellen Sie alle Anschlüsse wieder in umgekehrter Reihenfolge her (Bild 4)
- Klappen Sie den Feuerungsautomaten wieder zurück (Bild 5)





- Stecken Sie den Gerätenetzstecker wieder in die Steckdose (Bild 6)
Nach der Startphase zeigt der Bildschirm ,C1 05' an
- Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die OK-Taste
Der Bildschirm zeigt ,P6 (abwechselnd mit) 81'
- Drücken Sie nochmals 3 Sekunden lang auf die OK-Taste
Der Bildschirm zeigt ,on', kurz danach gefolgt von ,P5 18'
Jetzt haben Sie Zugang zum Parameterkapitel
- Drücken Sie auf die Scroll-Taste, um Parameter 6 80 auszuwählen
- Drücken Sie danach auf die OK-Taste
- Wählen Sie mit der + oder – Taste den entsprechenden Gerätetyp
Siehe Aufkleber auf dem neuen Feuerungsautomaten
- Drücken Sie kurz auf die OK-Taste, um die neue Einstellung zu bestätigen;
Der Bildschirm zeigt wieder den ausgewählten Parameter
- Drücken Sie auf die Scroll-Taste, um Parameter 6 82 auszuwählen
- Bestätigen Sie danach die Eingabe mit der OK-Taste
- Wählen Sie mit der + oder – Taste den Parameter b7
- Drücken Sie danach auf die OK-Taste
- Ändern Sie den Wert mit der + Taste auf 'on' und drücken Sie auf die OK-Taste
Indem dieser Parameter auf ON gesetzt wird, wird die Auswahl von Parameter 6 80 bestätigt. Nach 20 Sekunden (wird benötigt um die Parameterdatei zu laden) folgt ein Hardware-Reset, danach geht das Gerät in das automatische Entlüftungsprogramm.
- Ändern Sie die installationsspezifischen Einstellungen nach der nebenstehenden Tabelle
- Öffnen Sie den Gashahn wieder

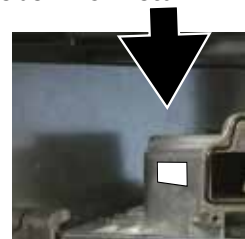
Parameter	Bitte ausfüllen	Werks-einstellung
-----------	-----------------	-------------------

518		5
520		5
532		24
541		max.
555		
b0-1		
b2		off
b3		
b4		on
b5-7		
637*		
651		1=Erdgas ohne Abgasrückstromsicherung 2=Erdgas mit Abgasrückstromsicherung / Ausführung ab Werk 3=Flüssiggas (LPG)
652	0	0
680		
681	off	
682		
b1		
b1-6		
b7	off	off
683		0
684		
b0		off
b1		on
686*		
687*		



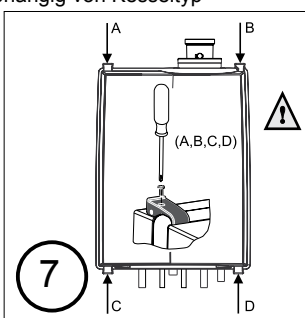
Kontrollieren Sie vor Inbetriebnahme, ob Parameter 651 auf die richtige Gasart eingestellt ist.

- 1 = Erdgas ohne Abgasrückstromsicherung**
- 2 = Erdgas mit Abgasrückstromsicherung (mit Aufkleber 'non return valve installed' auf dem Wärmetauscher)**
- 3 = Flüssiggas (LPG)**



- Kontrollieren Sie die richtige Funktion des Gerätes
- Schließen Sie den Kessel wieder durch Aufsetzen der Verkleidung und verriegeln Sie die 4 Schnellverschlüsse A, B, C und D (Bild 7)
- Schrauben Sie die Schrauben aus den 4 Schnellverschlüsse A, B, C und D wieder fest

* Abhängig von Kesseltyp



Achten Sie darauf, dass nach Servicearbeiten die Verkleidung wieder verriegelt wird!

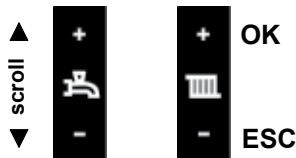
Istruzioni per la sostituzione dell'unità di controllo delle caldaie ATAG serie A

Il presente foglio di istruzioni descrive la procedura per la sostituzione dell'unità di controllo per

- le caldaie ATAG serie A



Tutte le impostazioni relative all'installazione definite nell'unità di controllo da sostituire devono essere controllate e annotate (se possibile) prima di eseguire la procedura. I valori devono essere impostati nella nuova unità di controllo (tipo di gas, temperatura dell'acqua di mandata, ecc.).



Attenersi alla seguente procedura:

- Premere il tasto OK per 3 secondi.
Il display visualizza "P6 (seguito da) 81";
- Premere nuovamente il tasto OK per 3 secondi .
*Il display visualizza brevemente "on" seguito da "P5 18";
È ora possibile accedere al capitolo dei parametri. Completare i valori di tutti i parametri nella tabella riportata nella pagina successiva.*
- Premere il tasto Scroll per selezionare un altro parametro
- Premere il tasto OK per visualizzare il valore del parametro selezionato
- Premere il tasto ESC per tornare al menu e selezionare il parametro successivo
- Premere il tasto Scroll per selezionare il parametro successivo e così via.



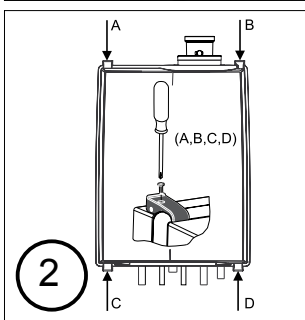
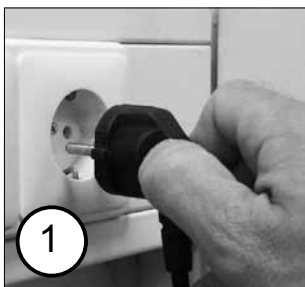
Se non è possibile recuperare i valori dell'unità di controllo a causa di un errore, è importante anzitutto determinare a quale tipo di gas è collegata la caldaia e le regolazioni corrispondenti. A tale scopo, andare al Parametro 651.

1= Tipo di gas/Tipo impostato in fabbrica

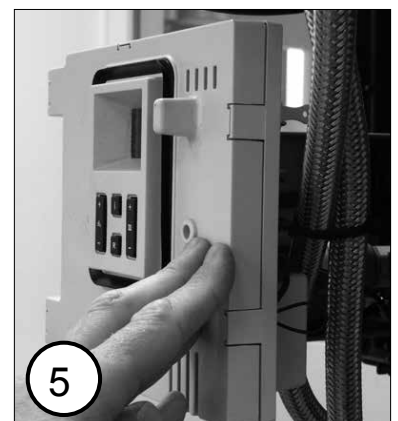
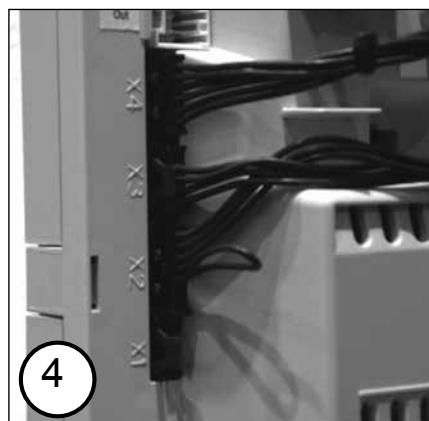
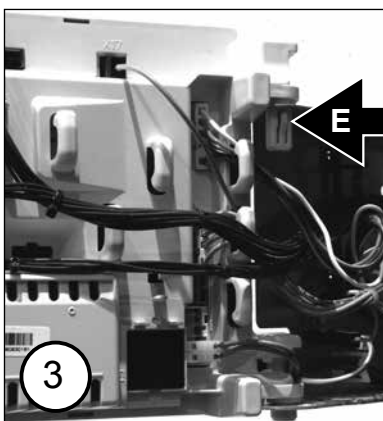
2= Valvola di non ritorno (con adesivo 'non return valve installed' su scambiatore di calore)

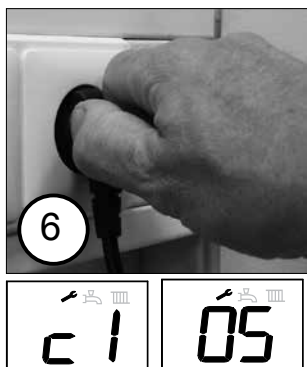
3= Propano

Se questo parametro non viene impostato correttamente dopo la sostituzione, può causare gravi danni alla caldaia. Gli altri parametri verranno determinati secondo le impostazioni di fabbrica. Consultare il manuale di installazione.



- Estrarre la spina dalla presa a muro (Figura 1)
- Rimuovere tutte le viti di bloccaggio dal rispettivo alloggiamento (A, B, C e D)
- Rimuovere l'alloggiamento sbloccando i raccordi rapidi (Figura 2)
- Ruotare l'unità di controllo a sinistra
- Scollegare tutti i connettori
- Ruotare l'unità di controllo per riportarla in posizione
- Premere il dispositivo di blocco della cerniera (E) e rimuovere l'unità di controllo dal supporto della cerniera (Figura 3);
- Installare la nuova unità di controllo sul supporto della cerniera;
- Collegare tutti i connettori ripetendo la procedura di scollegamento al contrario (Figura 4)
- Ruotare l'unità di controllo per riportarla in posizione (Figura 5)





- Inserire la spina nella presa a muro (Figura 6).
Dopo l'avvio, il display visualizza C1 05
- Premere il tasto OK per 3 secondi .
Il display visualizza P6 (seguito da) 81;
- Premere nuovamente il tasto OK per 3 secondi .
Il display visualizza "on" seguito da P5 18
È ora possibile accedere al menu dei parametri.
- Premere il tasto Scroll per selezionare il parametro 6 80;
- Premere il tasto OK;
- Selezionare il tipo di dispositivo corrispondente utilizzando i tasti + o - ;
Vedere l'etichetta riportata sulla nuova unità di controllo.
- Premere brevemente il tasto OK per confermare la nuova impostazione;
Sul display viene nuovamente visualizzato il parametro selezionato.

Parametri		
PARA	Anno-tate	Impostazione di fabbrica

518		5
520		5
532		24
541		max.
555		
b0-1		
b2		off
b3		
b4		on
b5-7		
637*		
651		1=Tipo di gas/ Tipo di fabbrica 2=valvola non- ritorno 3=GPL
652	0	0
680		
681	off	
682		
b1		
b1-6		
b7	off	off
683		0
684		
b0		off
b1		on
686*		
687*		

* Dipendente del tipo di caldaia

- Premere il tasto Scroll per selezionare il parametro 6 82;
- Premere il tasto OK;
- Selezionare il parametro bit b7 utilizzando i tasti + o -;
- Premere il tasto OK;
- Con il tasto +, modificare il valore impostandolo su "on" e premere il tasto OK
Impostando questo parametro bit su ON, si conferma l'impostazione del parametro 6 80. Dopo 20 secondi (tempo necessario per caricare il file dei parametri) viene eseguito un reset dell'hardware, quindi viene avviato il programma di sfiato automatico.
- Se necessario, definire le impostazioni relative all'installazione (temperatura di mandata, gradiente e, se applicabile, il tipo di gas) conformemente ai valori inseriti nella tabella.



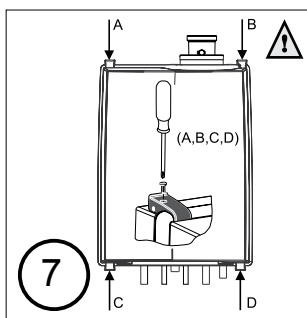
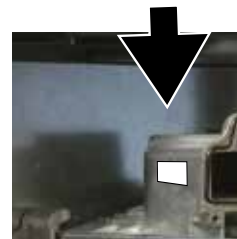
Prima di utilizzare la caldaia, controllare che il valore del parametro 651 sia corretto.

1= Tipo di gas/Tipo impostato in fabbrica

2= Valvola di non ritorno (con adesivo 'non return valve installed' su scambiatore di calore)

3= Propano

- Verificare il corretto funzionamento della caldaia.



- Mettere sull' mantello e installare le viti di bloccaggio (Figura 7).

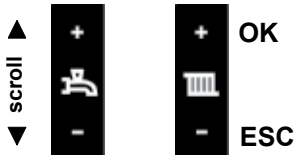
Dopo ogni intervento (di manutenzione), reinstallare sempre il coperchio di protezione e fissarlo con le viti A, B, C e D.

Instrukcja wymiany jednostki sterującej ATAG A-seria

Poniższa instrukcja opisuje procedurę wymiany jednostki sterującej Kotle ATAG seria A.



Wszystkie ustawienia związane z instalacją w jakiej pracuje urządzenie muszą zostać sprawdzone i zanotowane (jeśli to możliwe) przed rozpoczęciem procedury. Wartości te muszą być ustawione w nowej jednostce sterującej (typ gazu, temperatura wody zasilającej, itp.).



Procedura wygląda następująco:

- Wciśnij przycisk OK i trzymaj przez 3 sekundy.
Wyświetlacz pokaże „P6 (na przemian z) 81”.
- Ponownie wciśnij przycisk OK i trzymaj przez 3 sekundy.
*Wyświetlacz krótko pokaże „on” a następnie „P518”
Masz teraz dostęp do katalogu parametrów. Wartości parametrów zanotuj w tabeli na następnej stronie*
- Naciśnij przycisk „scroll” aby wybrać parametr.
- Naciśnij przycisk OK aby odczytać wartość parametru.
- Naciśnij przycisk ESC aby powrócić do menu parametrów.
- Naciśnij przycisk „scroll” aby wybrać kolejny parametr, itd.



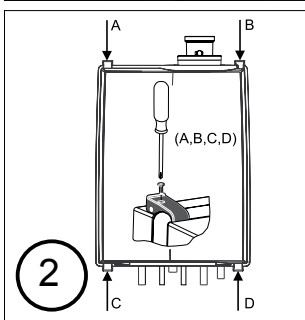
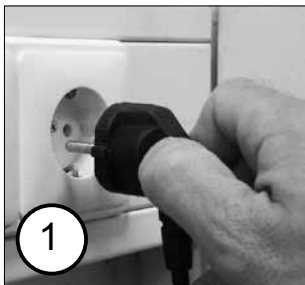
Gdy wartości parametrów jednostki sterującej nie da się odczytać z powodu uszkodzenia, ważną rzeczą jest ustalenie rodzaju gazu jakim kocioł jest zasilany. Jest to ustawiane w parametrze 651.

1= Nastawa fabryczna (tabliczka znamionowa)

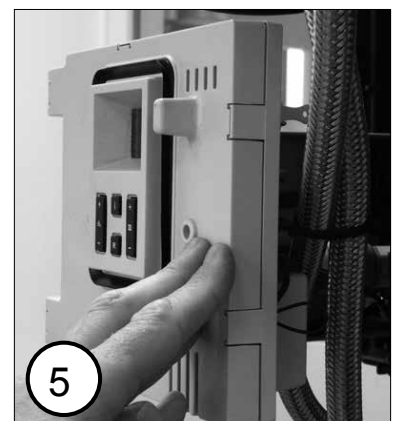
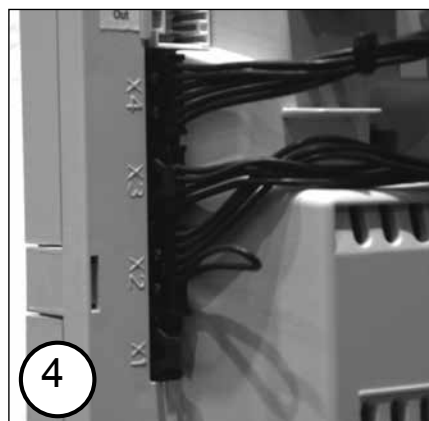
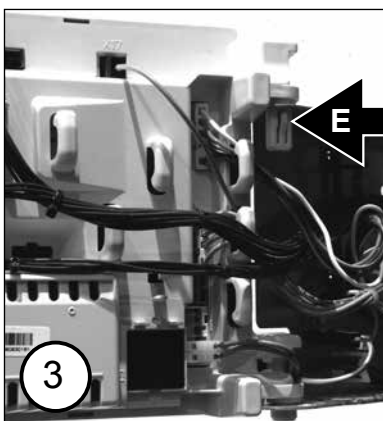
2= Kominowy zawór zwrotny (z naklejki ‘non return valve installed’ na wymienniku ciepła)

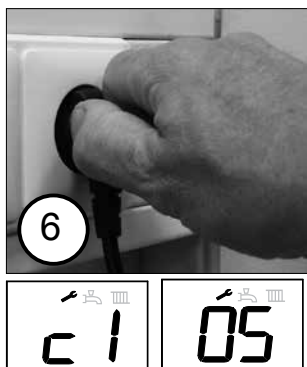
3= gaz płynny

Brak prawidłowej nastawy tego parametru może prowadzić do uszkodzenia kotła. Pozostałe parametry posiadają nastawy zgodne z ustawieniami fabrycznymi. Patrz instrukcja montażu i konserwacji.



- Wyciągnij wtyczkę zasilającą z gniazda na ścianie (rysunek 1).
- Usuń wszystkie śruby zabezpieczające zaczepty (A, B, C i D).
- Zdemontuj obudowę przez otwarcie zaczeptów (rysunek 2).
- Obróć jednostkę sterującą na lewo.
- Rozłącz wszystkie podłączone przewody i wtyki.
- Obróć jednostkę sterującą do pierwotnego położenia.
- Odblokuj zabezpieczenie (E) i zdemontuj jednostkę sterującą z zawiasów (rysunek 3).
- Zamontuj nową jednostkę sterującą w zawiasach.
- Podłącz wszystkie wtyki do właściwych gniazd (rysunek 4).
- Obróć jednostkę sterującą do pierwotnego położenia (rysunek 5).



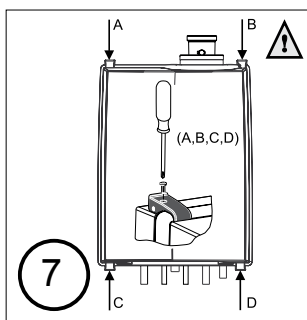


- Podłącz wtyczkę zasilającą do gniazda na ścianie (rysunek 6).
Po uruchomieniu wyświetlacz pokaże c1 05
- Wciśnij przycisk OK i trzymaj przez 3 sekundy.
Wyświetlacz pokaże „P6 (na przemian z) 81”.
- Ponownie wciśnij przycisk OK i trzymaj przez 3 sekundy.
*Wyświetlacz krótko pokaże „on” a następnie „P518”
Masz teraz dostęp do katalogu parametrów.*
- Naciskając przycisk Scroll wybierz parametr 680.

Parametr	wypełnij	nastawy fabryczne
----------	----------	-------------------

518		5
520		5
532		24
541		max.
555		
b0-1		
b2		off
b3		
b4		on
b5-7		
637*		
651		1=Nast. Fabr. 2=Kominowy zawór zwrotny 3=gaz płynny
652	0	0
680		
681	off	
682		
b1		
b1-6		
b7	off	off
683		0
684		
b0		off
b1		on
686*		
687*		

* zależny od typu kotła

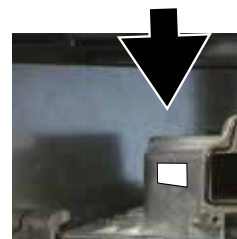


- Naciśnij przycisk OK.
- Używając przycisków + lub – wybierz odpowiedni typ aparatury.
Patrz tabliczka znamionowa nowej jednostki sterującej.
- Naciśnij OK w celu potwierdzenia nowej nastawy.
Wyświetlacz ponownie pokazuje wybrany parametr.
- Naciskając przycisk Scroll wybierz parametr 682.
- Naciśnij przycisk OK.
- Używając przycisków + lub – wybierz parametr bitowy b7.
- Naciśnij przycisk OK.
- Zmień wartość przyciskiem + na “on” i potwierdź przyciskiem OK.
*Zmieniając ten parametr bitowy na „on” zatwierdzamy zmianę parametru 680.
Po 20 sekundach (czas potrzebny do załadowania pliku z parametrami) nastąpi sprzętowy reset i uruchomi się program automatycznego odpowietrzania.*
- Nastaw, jeśli to wymagane, ustawienia dotyczące instalacji (temp. zasilania, gradient itp.) zgodnie z wartościami zapisanymi w tabeli.

Sprawdź przed rozpoczęciem użytkowania czy parametr 651 jest nastawiony na właściwą wartość.

- 1= Nastawa fabryczna (tabliczka znamionowa)**
- 2= Kominowy zawór zwrotny (z naklejki ‘non return valve installed’ na wymienniku ciepła)**
- 3= gaz płynny**

- Sprawdź czy kocioł funkcjonuje prawidłowo.



- Załóż obudowę i zabezpiecz zaczepty śrubami (rysunek 7).

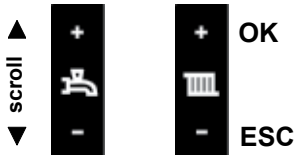
Zawsze po zakończeniu prac (inspekcji, przeglądu) zamontuj obudowę (skrzynię powietrzną) i zabezpiecz śrubami A, B, C i D.

Pokyny na výmenu ovládacej jednotky kotla ATAG Séria A

Tento návod s pokynmi opisuje postup výmeny riadiacej jednotky kotla ATAG Séria A.



Všetky nastavenia súvisiace s inštaláciou v ovládacej jednotke, ktorá bude vymenená, sa musia skontrolovať a poznamenať (ak je to možné) pred jej výmenou. Tieto hodnoty musia byť nastavené v novej ovládacej jednotke (typ plynu, teplota vody ÚK atď.).



Dodržiňte nasledujúcu postupnosť krokov:

- Stlačte tlačidlo OK na 3 sekundy.
Na displeji sa zobrazí „P6 (striedavo s) 81“;
- Stlačte znova tlačidlo OK na 3 sekundy.
Na displeji sa na krátko zobrazí „on“ (zapnuté) a potom „P5 18“;
Teraz máte prístup do kapitoly s parametrami. Vyplňte hodnoty všetkých parametrov do tabuľky na ďalšej strane.
- Stlačte tlačidlo rolovania na výber iného parametra;
- Stlačte tlačidlo OK na zobrazenie hodnoty vybraného parametra;
- Stlačte tlačidlo ESC na návrat do ponuky a na výber nasledujúceho parametra;
- Stlačte tlačidlo rolovania na výber nasledujúceho parametra, atď.



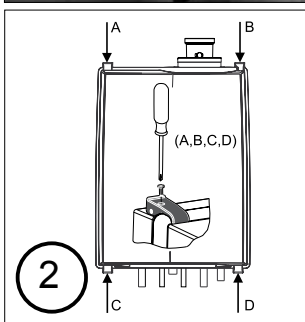
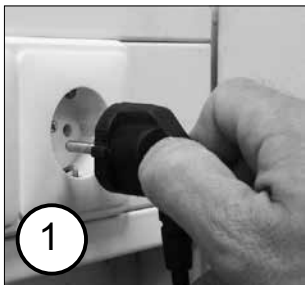
V prípade, že nie je možné získať hodnoty z ovládacej jednotky kvôli určitému problému, je dôležité určiť v prvom rade typ plynu, na ktorý je kotol pripojený a nastavený. Toto nastavenie sa upravuje v Parametri 651.

1= Zemný plyn

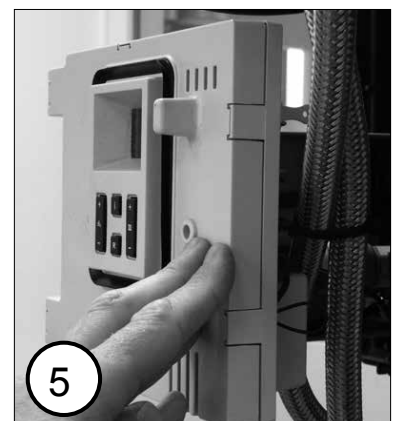
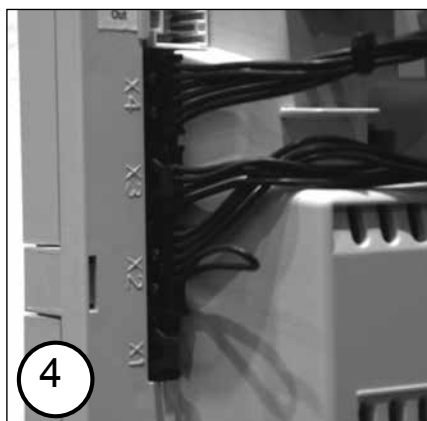
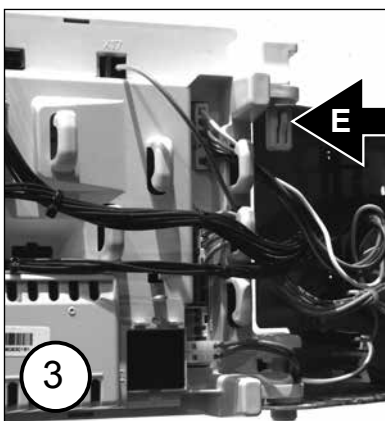
2= Spätná klapka dymovodu (s nálepkou “non return valve installed” na výmenníku tepla)

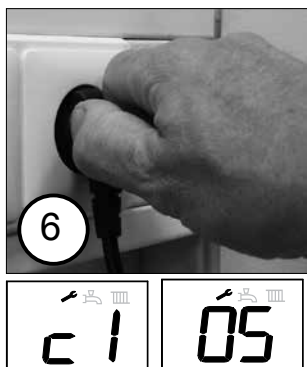
3= Propán.

Nesprávne nastavenie tohto parametra po výmene môže viesť k vážnemu poškodeniu kotla. Ďalšie parametre sa nastavujú podľa továrenských nastavení. Pozrite si inštaláciu príručku.



- Vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky na stene (pozrite si obrázky 1);
- Demontujte všetky skrutky z krytu (A, B, C a D);
- Demontujte kryt tak, že uvoľníte rýchlopínacie úchytky (pozrite si obrázky 2);
- Otočte ovládaciu jednotku smerom doľava;
- Odpojte všetky konektory;
- Otočte ovládaciu jednotku späť do pôvodnej polohy;
- Zatlačte poistné zariadenie (E) závesu a vyberte ovládaciu jednotku z konzoly závesu (pozrite si obrázky 3);
- Nasadte novú ovládaciu jednotku na konzolu závesu;
- Zapojte všetky konektory v opačnom poradí, v akom boli odpojené (obrázok 1 a 2);
- Otočte ovládaciu jednotku späť do pôvodnej polohy (pozrite si obrázky 5);





- Zapojte zástrčku do elektrickej zásuvky na stene (pozrite si obrázky 6).
Po spustení sa na displeji zobrazí C1 05

- Stlačte tlačidlo OK na 3 sekundy.
Na displeji sa zobrazí „P6 (striedavo s) 81“;

- Stlačte znova tlačidlo OK na 3 sekundy.
Na displeji sa zobrazí „on“ (zapnuté) a potom „P5 18“;
Teraz máte prístup do ponuky s parametrami.

- Stlačte tlačidlo rolovania na výber parametra 6 80;

- Stlačte tlačidlo OK;

- Pomocou tlačidla + alebo – vyberte príslušný typ zariadenia;
Pozrite si štítok na novej ovládacej jednotke.

- Stlačte krátko tlačidlo OK na potvrdenie nových nastavení;
Na displeji sa znova zobrazí vybraný parameter.

- Stlačte tlačidlo rolovania na výber parametra 6 82;

- Stlačte tlačidlo OK;

- Pomocou tlačidla + alebo – vyberte bitový parameter b7

- Stlačte tlačidlo OK;

- Zmeňte hodnotu pomocou tlačidla + na „on“ (zapnuté) a stlačte tlačidlo OK
Zmenou tohto bitového parametra na ON (zapnuté) sa potvrdí nastavenie parametra 6 80. Po 20 sekundách (čas potrebný na nahratie súboru s parametrami) sa vykoná vynulovanie nastavení hardvéru, po ktorom sa spustí automatický odvzdušňovací program.

- V prípade potreby upravte nastavenia súvisiace s inštaláciou (teplota vody ÚK, spád, prípadne typ plynu) podľa hodnôt vyplnených v tabuľke.

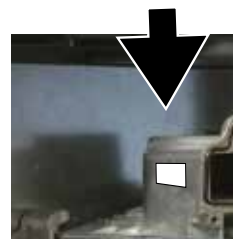
⚠ Pred použitím kotla skontrolujte, či je parameter 651 nastavený na správnu hodnotu

1= Zemný plyn

2= Spätná klapka dymovodu (s nálepkou “non return valve installed” na výmenníku tepla)

3= Propán

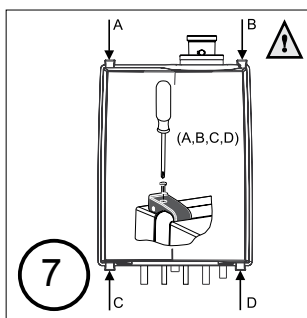
- Skontrolujte, či kotol správne funguje.



Parameter	PARA	Vyplniť	Továrenské nastavenie
-----------	------	---------	-----------------------

518			5
520			5
532			24
541			max.
555			
b0-1			
b2			off
b3			
b4			on
b5-7			
637*			
651			1=Zemný plyn 2=Spätná klapka dymovodu / továrenské nastavenie 3=Propán
652	0		0
680			
681	off		
682			
b1			
b1-6			
b7	off		off
683			0
684			
b0			off
b1			on
686*			
687*			

* závislá od typu kotla



- Nasadte kryt a namontujte upínacie skrutky (pozrite si obrázky 7).

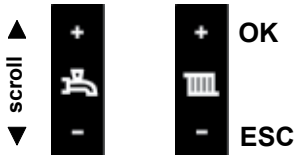
Po vykonaní údržby vždy nasadte naspäť kryt a upevnite ho skrutkami A, B, C a D.

Instruktioner om udskiftning af kontrolenhed LMU-B ATAG A-Serien

Dette instruktionsark beskriver proceduren for udskiftning af kontrolenheden på ATAG A-Serien.



Enhver installationsrelateret indstilling i kontrolenheden, der skal udskiftes, skal kontrolleres og noteres (om muligt) før proceduren udføres. Værdierne skal indstilles i den nye kontrolenhed (typen af gas, vandgennemløbstemperatur og lignende).



Følg denne procedure:

- Tryk i 3 sekunder på OK-knappen.
Displayet viser 'P6 (alternativt) 81';
- Tryk igen på OK-knappen i 3 sekunder.
Displayet viser "on" i et kort øjeblik, efterfulgt af 'P5 18';
Du har nu adgang til parameterafsnittet. Udfyld værdierne for alle parametre i tabellen på næste side.
- Tryk på scroll-tasten for at vælge en anden parameter;
- Tryk på OK-tasten for at vise værdien for den valgte parameter,
- Tryk på tasten ESC for at komme tilbage til menuen og vælge de følgende parametre;
- Tryk på scroll-tasten for at vælge den følgende parameter o.s.v.;



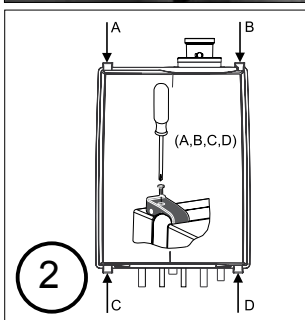
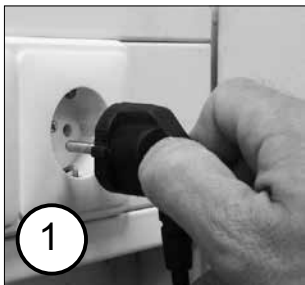
Hvis værdierne fra kontrolenheden ikke kan modtages, skyldes det en særlig fejl. Det er vigtigt først at bestemme, hvilken type gas kedlen er forbundet og justeret til. Dette indstilles i parameter 651.

1= Naturgas

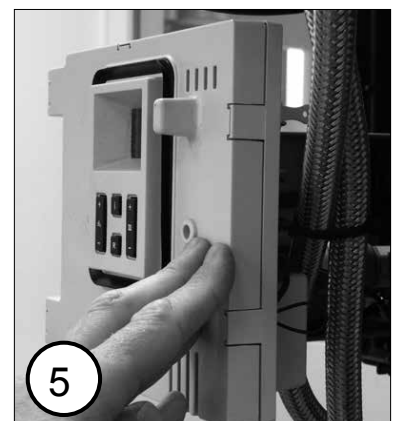
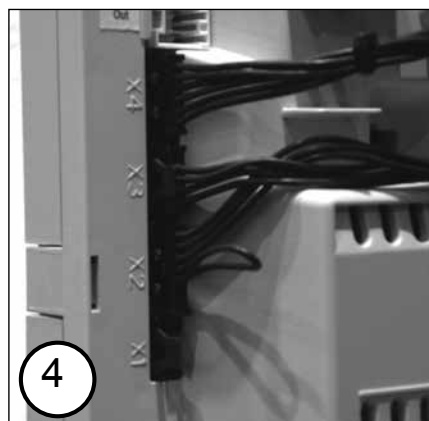
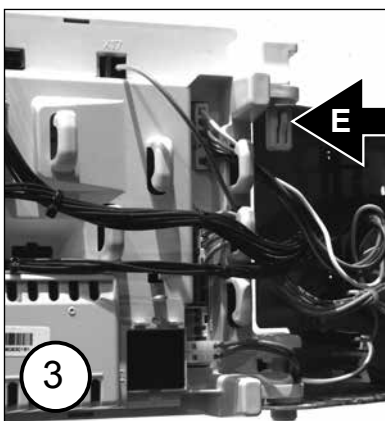
2= Naturgas og ingen kontraventil (med mærkat "non return valve installed" på varmeveksleren) / type fra fabrikken

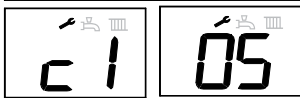
3= Propan

Hvis denne parameter ikke er indstillet korrekt efter udskiftningen, kan det føre til alvorlig beskadigelse af kedlen. De øvrige parametre skal indstilles til fabriksindstilling. Se installationsvejledningen.



- Tag stikket ud af vægkontakten (Billede 1);
- Fjern alle låseskruer fra kabinettet (A,B,C og D);
- Fjern kabinettet ved at udløse kvik-klemmerne (Billede 2);
- Drej kontrolenheden mod venstre;
- Frakobl alle forbindelser;
- Drej kontrolenheden tilbage i position;
- Tryk låsen (E) ud af hængslet og fjern kontrolenheden fra hængselbeslaget (Billede 3);
- Montér den nye kontrolenhed på hængselbeslaget;
- Tilkobl alle forbindelser i modsat orden af afmonteringen (Billede 4);
- Drej kontrolenheden tilbage i position (Billede 5);





- Sæt stikket i vægkontakten (Billede 6).
Efter opstart viser displayet C1 05
- Tryk på OK-knappen i 3 sekunder.
Displayet viser 'P6 (alternerende med) 81';
- Tryk igen på OK-knappen i 3 sekunder.
Displayet viser "on" efterfulgt af P5 18;
Du har nu adgang til parameterafsnittet.
- Tryk på scroll-knappen for at vælge parameter 6 80;
- Tryk på OK-knappen;
- Anvend + eller – tasten for at vælge tilsvarende apparattype;
Se mærkat på den nye kontrolenhed.
- Tryk kort på OK-knappen for at bekræfte den nye indstilling;
Displayet viser igen den valgte parameter.

- Tryk på scroll-knappen for at vælge parameter 6 82;

- Tryk på OK-knappen;

- Anvend + eller – tasten for at vælge bit-parameter b7

- Tryk på OK-knappen;

- Ændr værdien med + tasten til "on" og tryk på OK-knappen
Ved at ændre denne bit-parameter til ON bekræftes indstillingen af parameter 6 80.
Efter 20 sekunder (den tid, det tager at indlæse parameterfilen) udføres en nulstilling af hardware, hvorefter det automatiske ventilationsprogram udføres.

- Indstil, om nødvendigt, installationsrelaterede indstillinger (gennemløbstemperatur, gradient og hvis muligt typen af gas) i henhold til de udfyldte værdier i tabellen.

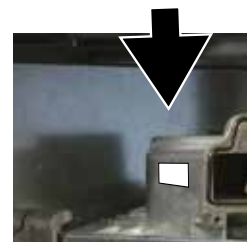
⚠ Kontrollér før kedlen anvendes, hvorvidt parameter 651 er indstillet til korrekt værdi

1= Naturgas

2= Naturgas og ingen kontra-ventil (med mærkat "non return valve installed" på varmeveksleren) / type fra fabrikken

3= Propan

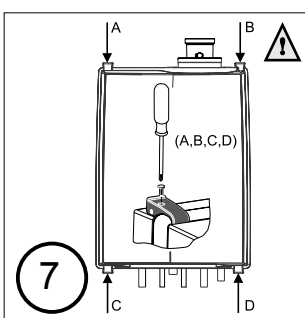
- Kontrollér, at kedlen fungerer godt.



Parameter		
PARA	Udfyld	fabriks-indstilling

518		5
520		5
532		24
541		max.
555		
b0-1		
b2		off
b3		
b4		on
b5-7		
637*		
651		1=Naturgas 2=Naturgas og ingen kontra-ventil / type fra fabrikken 3=Propan
652	0	0
680		
681	off	
682		
b1		
b1-6		
b7	off	off
683		0
684		
b0		off
b1		on
686*		
687*		

* Afhængig af kedeltype



Sæt altid dækslet på efter (vedligeholdelse) arbejdet, og sikr med skruerne A,B,C og D.

- Montér kabinettet og låseskruerne (Billede 7).

